

## *Kōhō Gotemba*

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Vamos criar corretamente os animais de estimação
- 2.
3. Sobre a extensão do horário de atendimento de “Terça-feira”
4. Seção de objetos usados Eco House
5. Calendário das programações de maio

### 1. Vamos criar corretamente os animais de estimação

Divisão do Meio Ambiente (Kankyoka) ☎(83)1610

Animais de estimação curam o coração das pessoas. No entanto, animais de estimação podem causar problemas com vizinhanças. Verifique bem a criação adequada de cada tipo de animal de estimação, respeitar as regras e empenhar se para a criação adequada.

●**Realize a cirurgia de esterilização e castração**

Faça a cirurgia de esterilização e castração em uma clínica veterinária para que seu cão ou gato não tenha problemas depois que o filhote ao nascer.

●**Identifique claramente o proprietário**

Use identificação para que o proprietário possa ser reconhecido quando for resgatado. Coloque uma etiqueta de identificação na coleira do seu cão e anexe um microchip caso a coleira se solte. Também, caso seu animal de estimação se perder, informe o Centro de Saúde (Hokenjo) ou Delegacia de polícia imediatamente. Para cães, favor notificar também na prefeitura na Divisão do Meio Ambiente.

●**Vamos manter os gatos dentro de casa**

Evitará acidente de trânsito, doenças infecciosas e não há necessidades de causar aborrecimentos como fezes e urina nas vizinhanças.

●**Pare com a alimentação irresponsável**

A alimentação irresponsável, como deixar comida, pode causar problemas como fezes e urina nas vizinhanças.

●**Cuide bem do seu animal de estimação até o fim da vida**

Os donos tem a obrigação de cuidar bem dos seus animais de estimação até o fim da vida, mas há momentos em que fica difícil manter os animais de estimação devido a acidentes ou doenças imprevistas. Pense sobre onde seu animal de estimação irá caso você não possa mantê-lo.

●**Se você tiver um cão, você deve registrá-lo na cidade e vaciná-lo contra a raiva uma vez por ano**

Se você tem um cão, você é obrigado por lei registra-lo na prefeitura (É possível fazer o registro visitando a página inicial da cidade fazendo a leitura por código QR) e anexá-lo ao cão a licença e receber uma vacina antirrábica uma vez ao ano.

Será realizada a vacina antirrábica coletiva nos Centros comunitários, aplique no local conveniente. A data da programação, veja o informativo de Gotemba japonês. Caso as datas determinadas não convém ou há preocupação na saúde do cão, receba a vacina em veterinários.

Ministério do Meio Ambiente

Registro de informações de microchip para cães e gatos ▶



Prefeitura

Registro de cães ▶



●O que levar :①Caderneta de saúde do cão (Aiken Card), ②Comunicado postal da vacina (hagaki), ③Taxa de vacinação, 3.500 ienes por cão

●Atenção

- Em caso de novo registro, será cobrada a taxa de registro, 3000 ienes por cada cão.
- Comparecimento da pessoa que possa controlar na hora da vacinação.
- Venha com o valor exato da taxa exata para não precisar de trocados.
- Haverá mesmo com chuva.

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00.

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 0550-82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, Prefeitura de Gotemba, nas sucursais, Posto de Saúde e Biblioteca municipal. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

## 2. Proteger as crianças “Compromisso para Pais e Filhos”

Centro Familiar Infantil (Kodomo Katei Center) ☎70-6821

À medida que o ano novo aproxima, alguns pais e filhos podem encontrar-se num novo ambiente. Esta época do ano é cheia de emoção e diversão, mas também cheia de perigos. Para garantir que as crianças tenham momentos seguros, protegidos e agradáveis, apresentaremos “Compromisso entre pais e filhos” ao sair e buscar e deixar as crianças.

**Cena 1 Automóvel** Use uma cadeira de bebê ou cadeira de criança (assento). A lei exige que o assento seja adequado ao peso e a idade da criança.

● Algumas crianças podem inicialmente relutar em andar no assento, mas é importante continuar usando e habituar-se. Habitando-se ao assento, as crianças podem se sentir à vontade confiando em assento familiar.

● Uma idéia é trazer coisas que seu filho gosta (brinquedos, DVDs, etc.)



**Cena 2 Bicicleta** As bicicletas também possuem diferentes tipos de assentos, variam conforme a idade, tamanho físico, sexo, etc, da criança. À partir de 2023 (Reiwa 5) o uso de capacete é obrigatório por lei.

● Recomendamos que vá às compras com seu filho e escolha a cadeira e capacete de sua preferência.

● A cidade fornece subsídio para a compra de capacetes (a cargo de Divisão de Segurança à Sobrevivência (Kurashi no Anzenka))

→



**Cena 3 Estacionamento** Vamos caminhar com as mãos dadas. Segure o pulso da criança para evitar que escorregue. Os adultos devem caminhar na beira da rua.

● Também é importante que os pais e filhos falem sobre porque andam de mãos dadas.

● Para família com irmãos, garanta a segurança da criança menor com um porta-bebês (canguru) , etc. Antes de descer a criança maior.

● As regras da utilização do estacionamento variam dependendo do parque ou destino, verifique com antecedência.



**Para finalizar\*\*\*** Quando as crianças começam a andar sozinhas, o seu mundo expande-se para o mundo exterior e é mais provável que ocorram acidentes de trânsito. É importante tomar medidas de segurança adaptadas às características e ao crescimento da criança (Propensão do otimismo)\*. Em vez disso, esteja sempre preparado para o perigo e viva uma vida feliz com um sorriso!

\* Subestimar os riscos dizendo coisas como: “Meu filho não colocará cigarros ou detergente na boca” ou “Não terei que colocá-lo em uma cadeira de criança porque chegaremos em breve”.

### 3.Sobre a extensão do horário de atendimento de “Terça-feira”

Divisão de Assuntos Gerais (Soumuka) ☎(82)4320

- Dias de extensão do horário

Toda segunda e quarta “Terça-feira”do mês (Exceto nos dias feriados e passagem de ano, nos dias fechados da prefeitura)

- Horário de atendimento: até18:45

Divisão responsável	Telefone para reserva / informações	Tipos de serviços durante o horário de expediente
Divisão de Registro	① (82)4120 ② (82)4137 ③ (82)4195 ④ (83)4363	①Notificação de transferência de residente e registro familiar ②Emissão de Comprovante de Residência, Koseki, Carimbo e Registro de Carimbo ③Entrega do Cartão do My Number (Faça reserva) ④Aplicação e entrega de Passaporte
Divisão de Imposto	Administração e Emissão de documentos (82)4128	•Emissão de Comprovante de Renda •Registro e procedimento de sucata de motocicleta •Pedido de autorização temporária de uso de veículo
	Equipe da promoção ao pagamento do impostos (82)4166	•Pagamento de imposto, consulta sobre pagamento de imposto (Faça reserva)
Divisão de Medidas Especiais de Cobrança de Dívidas	Equipe de Medidas Especiais de Cobrança de Dívidas (70)3223	Consulta sobre pagamento de cobrança de dívida (Faça reserva)
Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão	Equipe da taxa de Seguro de Saúde (83)1255	•Cadastro e cancelamento do Seguro de Saúde (Faça reserva)
	Equipe do Seguro de Pensão (82)4122	•Cadastro e cancelamento de Seguro de Pensão (Faça reserva) •Consulta sobre o pagamento de Pensão
	Equipe da Assistência Médica para pessoas de terceira idade 82(4188)	•Assunto referente a Assistência Médica para Idosos (Faça reserva)
Divisão de Auxílio de Formação Infantil	(82)4124	•Solicitação da Despesa médica para criança e subsídio para criança. <b>Procedimentos citados abaixo (Faça reserva)</b> •Subsídio para sustentar criança •Auxílio de despesa médica de família monoparental •Clube das crianças pós-escola •Apoio ao desenvolvimento infantil e cuidados especiais pós-escola •Cuidados médicos para bebês prematuros •Apoio para mãe solteira até a sua independência •Empréstimo para família monoparental para fundo de previdência

※Algumas aplicações serão limitadas dependendo com as ligações entre outros setores.

※Uma parte do atendimento será necessário a reserva antecipada.

Ligue no setor interessado até uma segunda-feira, 1 dia antes avisando qual procedimento interessado.

### 4.Seção de objetos usados (Eco House ☎(88)3337))

☉Para doar **Gratuita**

- ☆Prateleira ☆Cômuda oriental ☆Guarda-roupa ☆Sofá para 2 lugares
- ☆Bicicleta com marcha ☆Máquina de fazer mochi ☆Micro ondas ☆Escrivaninha para estudante

☉Procura-se **Gratuita**

- ☆Aparelho de som CD ☆Aparelho de telefone com fax e sem fio ☆Uniforme de chuugakko da cidade

※No Eco House Gotemba, apenas introduzimos artigos em desuso. Não há nenhum ítem real.

※Na data atual de 25 de março

※**Não será atendido por FAX e por secretária eletrônica.**

## Calendário das programações do mês de Maio

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (qua)	Consulta sobre assunto jurídico (13:00)( <b>faça de reserva</b> )	Prefeitura	18 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
2 (qui)			19 (dom)		
3 (sex)			20 (seg)	Consulta sobre saúde para lactente e criança (9:20)	Posto de Saúde
4 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	21 (ter)	Aula de bebe de 4 meses (9:45)	Posto de Saúde
5 (dom)			22 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca
6 (seg)			23 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica(10:00)( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura
7 (ter)				Aconselhamento sobre saúde para adulto (13:30)( <b>faça de reserva</b> )	Posto de Saúde
8 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	24 (sex)	Consulta sobre saúde e aplicação de flúor para criança de 2 anos e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde
	Exame de saúde para criança de 6 meses (13:10) / Book Start	Posto de Saúde			
9 (qui)	Espaço de suporte para mães (9:30) / (13:30)	Posto de Saúde	25 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
	Consulta da Saúde Psicológica (10:00)( <b>faça reserva</b> )	Posto de Saúde	26 (dom)		
10 (sex)	Consulta sobre saúde para criança de 2 anos (13:10)	Prefeitura	27 (seg)	Vacinação preventiva de BCG (13:15)	Posto de Saúde
11 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	28 (ter)	Exame de saúde para criança de 1 ano e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde
12 (dom)			29 (qua)	Consulta sobre saúde para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde
13 (seg)	Consulta sobre assunto jurídico (10:00)( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura	30 (qui)		
14 (ter)	Exame de saúde para criança de 1 ano e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde	31 (sex)		
15 (qua)	Exame de saúde para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde	<b>Pagamento do imposto e outros do mês de Maio</b> <b>Pagamento prático através de desconto bancário!</b> <u><b>Prazo do vencimento : dia 31 de maio (sex)</b></u> ●Pagamento da taxa de imposto de veículo leve ●Pagamento de uso de água e esgoto referente o controle do mês de maio		
16 (qui)					
17 (sex)					

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp